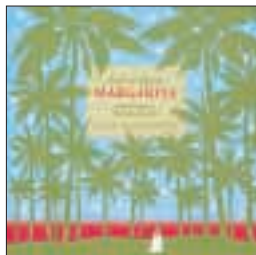


Rimas y Adivinanzas

4 A 8 AÑOS/AGES 4 TO 8

Cuentos escritos en verso, junto a rimas, retahílas y adivinanzas de la tradición oral, introducen a los niños al mundo de la poesía.



Margarita
Rubén Darío
Ilustraciones de
Monika Doppert
15,5 x 15,5 cm
48 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-053-2

- ▼ Los Mejores del Banco del Libro, 1980
- ▼ Lista de Honor IBBY, 1980

Una princesa valiente se enamora de una blanca estrella de la azul inmensidad. Con una enorme tijera y una lancha de motor, sale a hacer su sueño realidad. Pero Margarita ha olvidado una cosa importante: el consentimiento de su padre. Los clásicos versos del poeta nicaraguense Rubén Darío se complementan con finas ilustraciones que muestran los hermosos paisajes nocturnos de la costa caribeña.

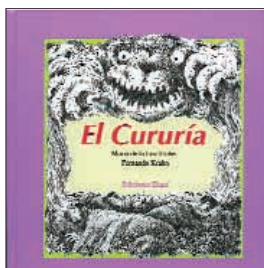
Once upon a time, princess Margarita fell in love with a star high above in the immense blue sky. So she ventured out in a boat to find the one that inspired her the most. Traveling under the sky and over the oceans, she set off to fulfill her dream. But she forgot one important thing: her father's consent. Nicaraguan poet Ruben Darío's classic poem is accompanied by fine ink drawings depicting the Caribbean coast at night.



Doña Piñones
María de la Luz Uribe
Ilustraciones de
Fernando Krahn
15,5 x 15,5 cm
48 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-024-9

Doña Piñones es una viejita que vive asustada. Un día pasa por su casa el Viento Norte y ella se esconde bajo su paraguas. Con la visita del Viento Sur se encarama en el armario. Al pasar el Viento Este se monta en su plumero y al soplar el Viento Oeste, temblando, se cuelga de la lámpara. Pero un día, los vientos le cuentan a un niño sobre Doña Piñones y él decide ayudarla a vencer sus miedos.

Doña Piñones is a little old lady who lives in fear. So afraid is she of everything, that by night she sleeps behind her bed. By day, she is plagued by the Four Winds. One by one the winds send her scurrying and trembling about in search of a safe hiding place. But one day a little boy hears of Doña Piñones' troubles and he decides to help her overcome her fears.



El Cururía
María de la Luz Uribe
Ilustraciones de
Fernando Krahn
15,5 x 15,5 cm
48 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-060-5

Nadie se explica por qué en el pueblo de Agua Baja todos tienen pesadillas. Sólo un viejo sabio adivina que por el bosque cercano ronda el Cururía. Hartos del mal dormir, tres valientes salen de cacería: son Pedro, Santiago y Matías. Suben cerros, cortan lianas y caminan y caminan... hasta el árbol donde se esconde la bestia temida.

Nobody can figure out why all of a sudden the townspeople of Agua Brava are having awful nightmares. Only a wise old man suspects that a ghastly creature, the Cururía, is lurking about. Tired of the restless nights, brave Pedro, Santiago and Matías set out through the dense forest in search of the tree where the dreadful beast is hiding out.

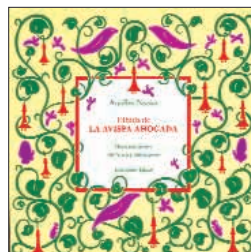


Fábula de la ratoncita presumida
Aquiles Nazoa
Ilustraciones de
Vicky Sempere
15,5 x 15,5 cm
36 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-074-5

▼ Lista de Honor IBBY, 1984

Hortensia, la ratoncita, a la par de bella, es ambiciosa y presumida. Desdeña los amores de Alfredito, un humilde ratón de los alrededores, creyendo que vale más la pena buscar un personaje poderoso con quien casarse. Esta versión de una antigua fábula china fue escrita con precisión y humor por Aquiles Nazoa e ilustrada con delicadeza por Vicky Sempere.

Beautiful and vain Hortensia, a little mouse, has big plans for herself. Scorning humble Alfredito, who proposes marriage, the self-centered rodent asks the sun and the clouds, the wind and the mountains to marry her. Fortunately, these powerful creatures know better... A charming version of an old Chinese fable retold by poet Aquiles Nazoa, with delightful pen and ink drawings.



Fábula de la avispa ahogada
Aquiles Nazoa
Ilustraciones de
Vicky Sempere
15,5 x 15,5 cm
36 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-099-0

“La avispa aquel día, desde la mañana, como de costumbre, bravísima andaba...”. Así comienza esta divertida fábula del humorista Aquiles Nazoa, que cuenta las andanzas de una avispa rabiosa quien, por estar ciega de rabia, termina ahogándose en un vaso de agua.

A bad-tempered wasp begins the day on the wrong foot and buzzes about in a state of blind fury. Only this time, she has a foolish accident and almost drowns in a glass of water. Another timely fable with a humorous moral told by Venezuelan poet Aquiles Nazoa.

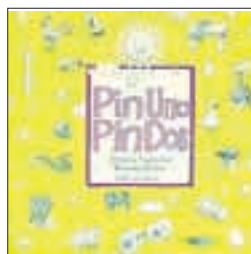


El príncipe moro
Fernando Paz Castillo

Ilustraciones de
Vicky Sempere
15,5 x 15,5 cm
48 páginas
Tapa dura
ISBN 980-257-030-3

Un príncipe moro halló un tesoro en el fondo del mar: un pescadito brillante como la luz del sol y coloradito como un caracol. Los versos de Paz Castillo cuentan las aventuras de un príncipe que encuentra su reino con la ayuda del hada buena y vuelve a perderlo cuando sigue la voz del hada mala.

A Moorish prince finds a treasure at the bottom of the sea: a precious fish that is as shiny as sunlight and as red as coral. This lovely poem tells the adventures of a young prince who recovers his kingdom with the help of a good fairy, only to lose it again when he listens to the voice of an evil fairy.



Pin uno - Pin dos

Recopilación de
Arturo Navarro
Ilustraciones de
Rosana Faría
15 x 15 cm
72 páginas
Rústica, lomo cuadrado
ISBN 980-257-108-3

Una excelente recopilación de adivinanzas, trabalenguas, historietas, canciones, cuentos de nunca acabar y otros disparates. Ocurrentes caricaturas introducen nuevas sorpresas y, cuando la cosa se pone difícil, nos toca buscar las pistas escondidas.

Riddles, tongue-twisters, silly tales, irreverent songs and other nonsense from the oral tradition of Latin America fill the pages of this little book. Ingenious caricatures provide added surprises and when the guessing gets tough, look for the hidden clues!

▼ Los Mejores del Banco del Libro, 1994



¿Qué será,
qué no será?

Ilustraciones de
Abilio Padrón
15 x 15 cm
72 páginas
Rústica, lomo cuadrado
ISBN 980-257-018-4

Adivinanzas, rimas y retahílas provenientes del folklore hispanoamericano se recogen en esta pequeña edición de bolsillo. Se puede abrir el librito en cualquier página y voltearlo al revés para gozar con el lenguaje sabroso y el humor de las ilustraciones.

Humorous rhymes, riddles, tongue-twisters and plenty of nonsense from the rich folklore of Latin America are found inside this illustrated pocket edition. Open up to any page, turn the book upside down and enjoy the wit found in these verses.



Tun-tun, ¿quién es?
Doris Marcano
y Carmen Heny

Ilustraciones de
Abilio Padrón
15 x 15 cm
72 páginas
Rústica, lomo cuadrado
ISBN 980-257-023-0

Más rimas, retahílas, trabalenguas, coplas populares y otras irreverencias para leer solo o en compañía de los amigos. Este librito es ideal para saborear el ritmo y el humor de la tradición oral de América Latina.

More songs, riddles, tongue-twisters and other popular sayings set the scene for lots of entertainment. This small book full of hilarious verses from the Latin American oral tradition can be enjoyed alone or with friends.